



ATHENS VIDEO DANCE PROJECT

27.APRIL.2017

US-and-THE OTHERS

Σε συνεργασία με το θέατρο της
Ανωτάτης Σχολής Καλών Τεχνών

Πειραιώς 256

θέατρο
της
ασκή

www.AVDP.gr

ATHENS VIDEO DANCE PROJECT
7th International Dance Film Festival
27-30.April.2017

in collaboration with the

Theatre of Athens School of Fine Arts

US-and-THE OTHERS special event: 27th April

* (free entrance)

An important and necessary process of human's viability is his need to be separated from others in order to realise the features of his own identity, which is constantly evolving. In many cases, however, the otherness is imposed by a group of people or ideas to a person. It is a situation of discrimination, carried out either by the state or by social institutions and groups, when the person does not conform to the social norms. Therefore, the imposition of otherness alienates the featured person from the centre of the society and places them on the sidelines, named him THE OTHER, the stranger. Who is THE OTHER and who is US? When is diversity endangered? What is the distance between the social identity of a person and the identity of the Self? How do we reproduce the exclusion of persons who do not "fit" the norms of each social group? How does the human being survive from this social dysfunction?

The 7th International Dance Film Festival - **ATHENS VIDEO DANCE PROJECT** in collaboration with the **Theatre of Athens School of Fine Arts**, organises a special event titled **US-and-THE OTHERS**, in addition to the official program of screenings of dance films and multimedia activities. **AVDP Team** explores otherness through a great variance of film screenings, photo-projections, round-table discussions and presentations with

special guest artists and theorists In collaboration with **LOIKKA** (Helsinki), **CINEDANS** (Amsterdam), **DesArts//DesCinés** (Saint-Etienne), **TANZRAUSCHEN Dance Film Festival** (Wuppertal), **L'ALTERNATIVA Independent Film Festival** (Barcelona) **SineDansAnkara** (Ankara) and **R.I.C.E.**

GUESTS ARTISTS & THEORISTS:

Michale Kliën (Choreographer, lecturer, initiator of R.I.C.E. and Institute of Social Choreography) & **Vitoria Kotsalou** (Dancer, initiator and director of R.I.C.E.), **Apostolos Nikolaidis** (Filmmaker-Director), **Pavlos Fysakis** (photographer), **Dr Natalia Koutsougera** (Dr. at Panteion University of Social and Political Sciences - Department of Social Anthropology), **Anna Lydaki** (Professor Department of Sociology-Panteion University of Social and Political Sciences), **Antonis Bertos** (psychologist & founder of The Face of Men Dancetheatre Co.), **Grigoris Gaitanaros** (Performer, Choreographer, Director), **Nicole Koimtzis** (Dancer, Dance Teacher, Project Manager), **Abdul Naziri** (artist), **Dimitris Michalakis** (photographer), **Giorgos Moutafis** (photo-journalist).

ATHENS VIDEO DANCE PROJECT
7ο Διεθνές Φεστιβάλ Ταινιών Χορού
27-30.Απριλίου.2017

σε συνεργασία με το

Θέατρο της Ανωτάτης Σχολής Καλών Τεχνών

US-and-THE OTHERS ειδικό αφιέρωμα: 27 Απριλίου

* (είσοδος ελεύθερη)

Η ανάγκη του ανθρώπου να διαχωριστεί από τους άλλους προκειμένου να συνειδηποιήσει τα χαρακτηριστικά της δικής του ταυτότητας, η οποία διαρκώς εξελίσσεται, αποτελεί μία σημαντική και αναγκαία διαδικασία της ύπαρξής του. Σε πολλές, όμως, περιπτώσεις η ετερότητα επιβάλλεται από το σύνολο στο άτομο. Είναι η κατάσταση των διακρίσεων, που πραγματοποιύνται είτε από το κράτος είτε από κοινωνικούς θεσμούς και ομάδες, όταν το άτομο δεν συμμαρφώνεται με τις κοινωνικές νόμρες. Ως εκ τούτου, η επιβολή της ετερότητας αποδεικνύει το χαρακτηρισμένο άτομο από το κέντρο της κοινωνίας και το τοποθετεί στο περιθώριο, ονοματίζοντάς το ο ΆΛΛΟΣ, ο ξένος. Ποιοι, όμως, είναι ΟΙ ΆΛΛΟΙ και ποιοι οι ΕΜΕΙΣ; Πότε η ποικιλομορφία είναι πλεονέκτημα ή μειονέκτημα και πότε τίθεται σε κίνδυνο; Ποια είναι η απόσταση μεταξύ της κοινωνικής ταυτότητας ενός ατόμου και της ταυτότητας του Εαυτού του; Πώς αναπαράγουμε τον αποκλεισμό των ατόμων που δεν "ταιριάζουν" με το πρότυπο της εκάστοτε κοινωνικής ομάδας; Πώς ο άνθρωπος επιβιώνει από αυτήν την κοινωνική επίθεση; Ποιες αντιδράσεις γεννιούνται από την επαφή μας με το διαφορετικό;

To 7ο Διεθνές Φεστιβάλ Ταινιών Χορού **ATHENS VIDEO DANCE PROJECT**, σε συνεργασία με το **Θέατρο της Ανωτάτης Σχολής Καλών Τεχνών**, παράλληλα με το βασικό του πρόγραμμα προβολών κινηματογραφικών έργων και πολυμεσικών δραστηριοτήτων, παρουσιάζει ένα ειδικό αφιέρωμα με τίτλο **US-and-THE OTHERS**.

Το αφιέρωμα θα πραγματοποιηθεί με τη συνεργασία των διεθνών φεστιβάλ: **LOIKKA** (Ελσίνκι),

CINEDANS (Άμστερνταμ), **DesArts//DesCinés** (Σαΐντ-Ετιέν), **TANZRAUSCHEN Dance Film Festival** (Βούπερταλ), **L'ALTERNATIVA Independent Film Festival** (Βαρκελώνη), **SineDansAnkara** (Άγκυρα) και **R.I.C.E.**

ΦΙΛΟΞΕΝΟΥΜΕΝΟΙ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΕΣ & ΘΕΩΡΗΤΙΚΟΙ ΤΕΧΝΗΣ ΚΑΙ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ:

Michale Kliën (Χορογράφος, ιδρυτικό μέλος του R.I.C.E. και του Institute of Social Choreography) & **Βιτόρια Κωτσάλου** (Χορεύτρια, ιδρυτικό μέλος και καλλιτεχνική διευθύντρια του R.I.C.E., **Απόστολος Νικολαΐδης** (Κινηματογραφιστής, Σκηνοθέτης), **Παύλος Φυσάκης** (Φωτογράφος), **Δρ. Ναταλία Κουτσούγερα** (Δρ. Κοινωνικής Ανθρωπολογίας, Τμ. Κοιν. Ανθρωπολογίας Πάντειο Πανεπιστήμιο), **Άννα Λυδάκη** (Καθηγήτρια στο Τμήμα Κοινωνιολογίας, Πάντειο Πανεπιστήμιο), **Αντώνης Μπέρτος** (Ψυχολόγος, Ιδρυτικό μέλος των The Face of Men Dancetheatre Co.), **Γρηγόρης Γαϊτανάρος** (Performer, Χορογράφος, Σκηνοθέτης), **Νικόλα Κοιμτζή** (Χορεύτρια, Δασκάλα χορού, Project Manager), **Abdul Naziri** (Καλλιτέχνης), **Δημήτρης Μιχαλάκης** (φωτογράφος), **Γιώργος Μουτάφης** (photojournalist).

* Rooms accessible to the disabled

CINEMA		HALL	THEATER
17:30 BABYLON DREAMERS Doc 87'	- 20:00 STORYBOARD P, a stranger in Sweden Doc 52'	<p>VIDEO+DANCE AS AN EXPRESSIVE & EDUCATIONAL TOOL: A Multicultural voice on social issues (round-table discussion)</p> <p>BODIES OF RESILIENCE 9' JILL Woodward - Abdul Naziri</p> <p>THE CLASS 4' Grigoris Gaitanatos</p> <p>INNER MOVERS 18' Nicole Kolintzi</p> <p>XENIA DANCES Antonis Bertos Exchange practices in intercultural education</p>	<p>DOCUMENTARY-INTERVIEW JERUSALEM 15' Michael Klién AV/DPtv</p> <p>A CONVERSATIONAL FRAMEWORK TO ADVANCE MUTUAL UNDERSTANDING AND NEW THINKING Delirious hope facing the storm: Embodied Resistance followed by PERSONAL COSMOLOGIES with Vitoria Kotsaïou</p>
19:00	-	<p>JOURNEY WITHOUT A MAP 15' Jill Woodward - Abdul Naziri</p> <p>THE CLASS 4' Grigoris Gaitanatos</p> <p>INNER MOVERS 18' Nicole Kolintzi</p> <p>XENIA DANCES Antonis Bertos Exchange practices in intercultural education</p>	<p>LECTURES - 21:00 THE JOURNEY OF THE DANCING SELF IN ALTERITY with Dr. Natalia Koutsougera</p> <p>US AND THE «OTHER» : THE DIFFERENCES AND THE HIDDEN</p>
20:00 -	20:00 -	<p>HALL LOOP SCREENINGS</p> <ul style="list-style-type: none"> - EXCHANGE SCREENINGS Cinedans - CIRCUS DEBEHRE BERHAN 12' - YELLOW JUMPSUIT 3' - APOSTASY 12' - SENSE OF PLACE 2' 	<p>LECTURES - 21:00 THE JOURNEY OF THE DANCING SELF IN ALTERITY with Dr. Natalia Koutsougera</p> <p>US AND THE «OTHER» : THE DIFFERENCES AND THE HIDDEN</p>
20:00 -	23:30 -	<p>THE POWER OF THE BODY LANGUAGE MONITOR 2 (LOOP)</p> <ul style="list-style-type: none"> - EXCHANGE SCREENINGS DesArts//Desines (Saint-Etienne) - ALL THAT SIGNS Doc 38' - DESTROYA short film 1:30' - MOVINSTATION short film 5' 	<p>PRESENTATIONS Pavlos Fysakis LANDS-ENDS</p>
20:00 -	23:30 -	<p>EXCHANGE SCREENINGS</p> <ul style="list-style-type: none"> - WHEN I DANCE Doc 67' - EXCHANGE SCREENINGS Tanzrauschen - HOME Doc 19' 	<p>PRESENTATIONS Apostolos Nikolaidis DEAD END - THE LIFE OF HAZARA PEOPLE IN GREECE</p>
20:00 -	21:15 OSKARA Doc 72'	<p>EXCHANGE SCREENING LOIKKA (Helsinki)</p> <ul style="list-style-type: none"> - DISRUPTIONS 5' - PILGRIMAGE 12' - MIGRATION 14' - FALLING 2' 	<p>EXPLORING OTHERNESSES.II THIS IS A CHICKEN COOP 17'</p>
22:30 EXCHANGE SCREENING L'ALTERNATIVA Film Festival (Barcelona)	22:30 +	<p>EXCHANGE SCREENING LOIKKA (Helsinki)</p> <ul style="list-style-type: none"> - VOQUERRA 6' - LONELINESSCANKILL 14' 	<p>EXCHANGE SCREENING LOIKKA (Helsinki) - KEREN 1'</p>
23:30 BATH PEOPLE 59'	- 22:30		<p>EXCHANGE SCREENING LOIKKA (Helsinki) - METUBE 5'</p>

BABYLON DREAMERS

Direction: **Roman Shumunov**

Choreography: **Roman Shumunov**

Israel | 87'



Μια προσωπική ιστορία μιας ομάδας νεαρών χορευτών από την περιφέρεια του Ισραήλ, της οποίας τα μέλη είναι μετανάστες από την πρώην Ε.Σ.Σ.Δ (Ενώση Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών), προσπαθεί να νικήσει το Διεθνές Πρωτάθλημα χορού Breakdance. Ο διαγωνισμός αποτελεί το αποκορύφωμα των ονείρων τους ως χορευτές, αλλά ενόσσως τους παρακολουθούμε να προετοιμάζονται, συναντάμε έναν κόσμο κρίσης και αποξένωσης. Ο Mixer, 27 ετών, στηρίζει την οικογένειά του και προσπαθεί να βοηθήσει τους μικρότερους αδερφούς του που ζούνε ακόμα με την αλκοολική μπέρα τους. Ο Potter, 21 ετών, ενώ βρίσκεται στον στρατό εξακολουθεί να ονειρεύεται το χόρο αλλά δεν υπάρχει κανές να τον βοηθήσει με την άρρωστη μπέρα του. Και όμως, παρά τις δυσκολίες, αυτοί οι τολμηροί χορευτές αντιμετωπίζουν την πραγματικότητα κατά μέτωπο γιατί η απελπισία είναι μια πολυτέλεια που κοστίζει.

An intimate story of a group of young dancers from Israel's periphery, whose members are immigrants from former USSR, is trying to win the International Breakdance Championship. The competition is the highlight of their dreams as dancers, but as we watch them prepare, we encounter a world of crisis and alienation. Mixer, 27, is supporting his family and trying to help his younger brothers, who still live with their alcoholic mother. Potter, 21, is in the army now; he still dreams of dancing, but has no one to help him care for his mother, who is ill. And yet, despite the hardships, these bold dancers confront reality head-on, because desperation is a luxury that they can hardly afford.

STORYBOARD P

Direction: **Matthew D'Arcy**

Choreography: **Saelim Muslim**

Sweden | 52'



O Storyboard P γλιστράει ομαλά μέσα από το χιόνι, σμιλεύοντας σχήματα με τα λεπτά άκρα του. Αν και περνάει δύσκολα στη Στοκχόλμη εδώ και κάποιο διάστημα, εξακολουθεί να ξεχειλίζει από αυτοπεποίθηση. «Το όραμα μου είναι να αναγάγω το χορό μου σε ένα επίπεδο τέχνης», ισχυρίζεται ο Storyboard P από το Μπρούκλιν. Θα πάρει επιτέλους το διάλειμμά του ο ταλαντούχος χορευτής;

Storyboard P glides smoothly through the snow, carving shapes with his slender limbs. Though he has been sleeping rough in Stockholm for a while now, he is still flush with self-belief. "My vision takes it to an art level," the Brooklyn native asserts. Will the talented dancer finally get his break?

EXPLORING OTHERNESS.I

a unique edition of short dance films

LA VISITE

Direction: **Denis Darzacq**
 Choreography: **mind the gap**
 France | 15'



Μέσα από την τελευταία σειρά εικόνων, επεξεργασμένες από τους ActesSud (Act), ο Denis Darzacq δημιούργησε μια πολύ προσωπική προσέγγιση στο αίτημα «να δούμε με διαφορετική ματιά την αναπνία». Στην ταινία του τέσσερις βρετανοί ηθοποιοί εξερευνούν το μουσείο του Λούβρου για πρώτη φορά μόνοι.

Through his last series of pictures, edited by Actes Sud (Act), Denis Darzacq took a very personal approach to the injunction "taking a different look at the handicap". In his film four English actors discover the Louvre museum for the first time, alone.

RHIZOPHORA

EXCHANGE SCREENING - LOIKKA

Direction: **Julia Metzger-Traber & Davide De Lillis**
 Choreography: **Julia Metzger-Traber, Davide De Lillis & the cast**
 Vietnam/German | 16'



Χορεύοντας μεταξύ ονείρου και πραγματικότητας, έντεκα νέοι από το Βιετνάμ με αναπηρίες, που προκλήθηκαν από το Agent Orange, μας μεταφέρουν σε ένα ιδιότροπο και προσωπικό ταξίδι μέσα στην ημέρα τους. Καθώς η ταινία εξελίσσεται, μας καλωσορίζει όλο και πιο βαθιά στον πλούσια συμβιωτικό κόσμο τους. Το Rhizophora είναι τόσο μια υπενθύμιση των τοξικών επιδράσεων του πολέμου όσο και μια ωδή στη ζωή, η οποία μπορεί να ανθίσει ακόμη και στις πιο τοξικές συνθήκες. Το «Rhizophora» σχεδιάστηκε και πραγματοποιήθηκε σε μια συνεργατική διαδικασία ανάμεσα στην εικονιζόμενη ομάδα χορού και στο καλλιτεχνικό δίδυμο ¿Che.Ne.So?. που έχει βάση στο Βερολίνο.

Dancing between waking and dreaming, eleven Vietnamese youth, with disabilities caused by Agent Orange, take us on a whimsical and intimate journey through their day. As the film progresses we are welcomed ever deeper into their richly symbiotic world. Rhizophora is as much a reminder of the toxic effects of war as it is an ode to life, which can flourish in even the most toxic of circumstances. "Rhizophora" was conceived of and realized in a collaborative process between the featured group of residents and the Berlin based performing arts duo ¿Che.Ne.So.?

FALLING

EXCHANGE SCREENING - SinemaDansAnkara

Direction: **Cem Yiğit Üzümoğlu**
 Choreography: **Aleksandra Kazazou, Andres Antonio Santos Urresta, Cem Yiğit Üzümoğlu**
 Turkey - Poland | 2'



Από τότε που έμαθα να μιλάω, έμαθα να στέκομαι στα πόδια μου.

Από τότε όμως που έμαθα να μιλάω, η πτώση δίνει μόνο πόνο.

Αλλά, απ' όταν έμαθα ότι μπορώ να μιλάω για την πτώση μου, νιώθω λιγύτερο πόνο όταν πέφτω.

Από τότε που έμαθα ότι κάποιος μπορεί να μιλάει για την πτώση μου, ο πόνος κειροτέρεψε.

Αλλά αφού έμαθα ότι μπορούσα να ξεχάσω τον πόνο, η πτώση δεν (με) πονάει πλέον.

Αλλά από τότε που έμαθα ότι ίσως νιώσω ντροπή όταν πέφτω, ο πόνος δεν τελειώνει ποτέ.

Ever since I was able to talk, I can stand properly. But ever since I was able to talk, the falling only gives pain.

But, since I've learned that I could talk about pain, I felt less pain when I fall.

Since I've learned that someone could talk about my fall, the pain gets worse.

But since I've learned that I could forget the pain, the falling doesn't hurt any more. But since I've learned that I may feel ashamed when I fall, the pain never ends.

DISRUPTIONS

EXCHANGE SCREENING - LOIKKA

Direction: **Felipe Frozza and Ulrike Flämig**
 Choreography: **Ulrike Flämig**
 Germany | 5'



Το **DISRUPTIONS** ασχολείται με τις δυσκολίες της κίνησης σε μια πραγματική κατάσταση σύγκρουσης. Ένας χορευτής ξεκινά να αναπτύσσει μια χορογραφία μπροστά από το τείχος μεταξύ του Ισραήλ και της Παλαιστίνης, αλλά οι δυσμενείς συνθήκες εμποδίζουν την ολοκλήρωσή της. Το τείχος, που αρχικός σκοπός ήταν να λειτουργήσει ως φόντο για ένα βίντεο χορού, τελικά γίνεται το κεντρικό σημείο ενός site-specific ντοκιμαντέρ.

"**Disruptions**" deals with the difficulties of movement in a real conflict situation. A dancer starts developing a choreography in front of the wall between Israel and Palestine, but the adverse circumstances prevent its completion.

The wall that was supposed to function as the background for a dance video pushed itself to the centerpoint of a site-specific documentary film.

PILGRIMAGE

Direction: **Marlene Millar**
 Choreography: **Sandy Silva**
 Canada | 12'



Εννέα χορευτές και τραγουδιστές ταξιδεύουν κατά μήκος κατάξεων δρόμων και λιβαδιών υπό το σεληνόφως για να βρουν καταφύγιο σε έναν εγκαταλελειμένο τόπο λατρείας. Μέσω μιας περιέργητης σειράς από τούρκικα μοτίβα (usul), σχεδιασμένα να πυροδοτούν συναισθηματικές καταστάσεις ταξιδιού και φωτός, η ομάδα βρίσκει σύνδεση και ανακούφιση στον προστατευμένο χώρο.

Nine dancers and singers travel across along parched roads and moonlit fields to find refuge in an abandoned place of worship. Through a complex series of Turkish usul patterns designed to ignite emotional states of journey and light, the group finds connection and solace in the sheltered space.



MIGRATION

Direction: **Daphna Mero**
 Choreography: **Daphna Mero**
 USA | 14'



Μια υβριδική πειραματική δουλειά που ενσωματώνει το χορό και τη χορογραφία του χώρου μέσα στη δομή της αφγυνηματικής ταινίας. Η ταινία προβάλει την μετανάστευση ως μια απάνθρωπη διαδικασία εκτελεσμένη από έναν απαθή γραφειοκρατικό μηχανισμό. Ακολουθεί μια νεαρή γυναίκα μετανάστρια, η οποία περιμένει τη σειρά της για να δει τον γραφειοκράτη υπεύθυνο της υπόθεσής της. Η κάμερα εισέρχεται μέσα στον κόσμο της γραφειοκρατίας και εξετάζει, μέσω της κίνησης και των πολλαπλών οπτικών γνωνίων, τις αποιενωμένες διαπροσωπικές σχέσεις όπως έχουν σχηματιστεί από τη δομή του χώρου όπου ο γραφειοκρατικός μηχανισμός λειτουργεί. Ο χώρος αποδομείται και ανοικοδομείται σε μια προσπάθεια να φτάσει σε ένα σημείο αναφοράς για τον γραφειοκρατικό κόσμο και να ενώσει το ασύνδετο κενό ανάμεσα σε αυτούς που αναζητούν βοήθεια και αυτούς που προσπαθούν να τη δώσουν.

OSKARA

Direction: Pablo Iraburu and Iñaki Alforja
 Choreography: Marcos Morau
 Spain | 72'



Η ιστορία προκύπτει από τη συνάντηση του Marcos Morau, ενός καινοτόμου χορογράφου από την Καταλονία (Ισπανία), και των Kukai, μιας ομάδας παραδοσιακών χορευτών από τη Χώρα των Βάσκων (Ισπανία). Μαζί δημιουργούν ένα εκπληκτικά όμορφο θέαμα. Η δημιουργική διαδικασία και το τελικό της αποτέλεσμα μας επιτρέπει να μιλήσουμε για ένα βασικό ζήτημα: Ποιος είμαι; Ποια είναι η ταυτότητά μου; Μέσω του χορού εξετάζουμε θέματα που αποτελούν κλειδί για την Ευρώπη του σήμερα: η παράδοση και η ελευθερία, η γη και η γλώσσα, η δημιουργία και οι συμβάσεις, η ιστορία και το μέλλον.

Oskara is a dance documentary film. The story arises from the meeting between Marcos Morau, an innovative choreographer from Catalonia (Spain), and Kukai, a group of traditional dancers from the Basque Country (Spain). Together they create an amazingly beautiful show. The creative process and the final result allow us to talk about a main issue: Who am I? What is my identity? Through dance we address issues that are key in Europe today: tradition and freedom, land and language, creation and conventions, history and future.

BATH PEOPLE

EXCHANGE SCREENING - L'ALTERNATIVA Independent Film Festival

Production: Company Jump Cut | Producer: Luigi Pepe
 Screenplay: Stefania Bona, Francesca Scalisi | Photography: Stefania Bona
 Editor: Marzia Mete, Francesca Scalisi | Music: Matteo Castellano | Sound: Stefano Bernardi
 Italy | 59'



35 ντους, μια κοινή ανάγκη, ένα μέρος που κινδυνεύει να εξαφανιστεί.

Tautóχρονα δημόσια και οικεία, τα τελευταία δημοτικά λουτρά στο Τορίνο έχουν γίνει ένα από τα αγαπημένα σημεία συνάντησης, όπου οι ιστορίες και οι συγκρούσεις ρέουν όπως το νερό πάνω στα σώμα των λουσόμενων.

35 showers, a common need, a place that risks to quit.

Simultaneously public and intimate, the last municipal baths in Turin have become a favourite meeting people, where stories and conflicts flow like water over the bathers' bodies.

HALL PROJECTION LOOP

The screening list opens with Circus Debere Berhan, a modern silent film from CINEDANS (Amsterdam) and Yellow Jumpsuit, that both reflect in different ways the strength, the solace and the community through dance in open spaces, while Sense of Place explores how the idea of space is changing in the hyper-connected era and Apostasy evokes abandonment and renunciation encourage us to find peace. Additionally, a special selection of 8 short films from the AVDP archive editions.

CIRCUS DEBEHRE BERHAN

EXCHANGE SCREENING - CINEDANS

Direction: Lukas Berger

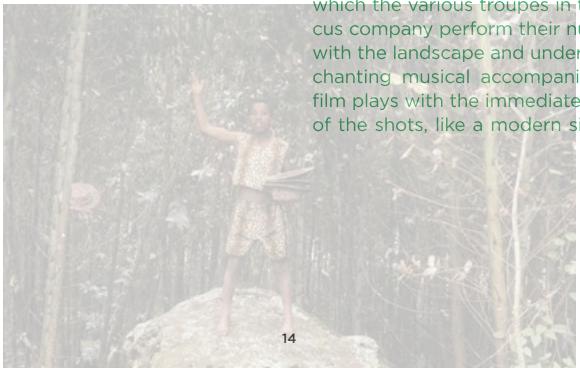
Choreography: Teklu Ashagir

Portugal/Austria/Germany/Ethiopia | 12'



Δεν υπάρχουν διαλαλοτές ή αφίσες που αναγγέλλουν την άφιξή τους, παρά μόνο ένας δρόμος στον οποίο πολλοί χαρακτήρες, συμπεριλαμβανομένου και ενός πουλιού wading, πηγαίνουν κάπου συγκεκριμένα. Και έτσι το τοίρκο Debere Berhan ξεκινά την παγκόσμια περιοδεία του, με μια σειρά από πλάνα στα οποία διάφοροι θίασοι από το αιθιοπικό ταΐρκο εκτελούν τα νούμερα τους και αναμειγνύονται με το τοπίο. Η εμφάνισή τους υπογραμμίζεται από μια μαγευτική μουσική υπόκρουση. Αυτή η ταινία μικρού μήκους παίζει με άμεσα και σταθερά πλάνα, όπως συμβαίνει στο βωβό κινηματογράφο.

There aren't newsboys or posters announcing their arrival, just a road along which several characters, including a wading bird, come into the field. And so the Circus Debere Berhan begins its world tour, a series of shots in which the various troupes in the Ethiopian circus company perform their numbers, blending with the landscape and underscored by an enchanting musical accompaniment. This short film plays with the immediate and fixed nature of the shots, like a modern silent cinema.



YELLOW JUMPSUITS

Direction: Alexander Tiernan

South Africa | 3'



Ηλεκτρισμένη κίνηση και ύφος στους δρόμους του Γιοχάνεσμπουργκ.

Ο σκηνοθέτης με έδρα το Λονδίνο, Alexander Tiernan μιλά για το Pantsula, ένα ενεργυτικό και πολιτικά φορτισμένο στυλ χορού που γεννήθηκε στης συνοικίες των μαύρων της Νότιας Αφρικής, καθώς και το θέμα της μικρού μήκους ταινίας του:

«Ανάμεσα στο χορό και τον τρόπο ζωής, το Pantsula έχει τις ρίζες του στην Απαρτχάιντ εποκή (πολιτικά φυλετικού διαχωρισμού) του Γιοχάνεσμπουργκ και συνεχίζει να είναι ένα καθοριστικό στοιχείο του πολιτισμού της Νότιας Αφρικής. Μερικοί λένε ότι πρόερχεται από τη δεκαετία του 1950 και ότι οι φόρμες και το καπέλο σε σχήμα κουβά, προήλθε από τις στολές που φορούσαν δοσι μαύροι άνδρες δούλευαν ως κηπουροί στις γειτονιές των λευκών. «Το Pantsula διατηρεί ένα ορισμένο γόντρο, και φαίνεται περιέργο για μένα ότι ο πολιτισμός του ήταν πάντα στενά συνδεδεμένος με τον γκανγκοτερισμό, γιατί πολλά από αυτά που είδα στα γυρίσματα, ήταν τόσο παιχνιδιάρικα και προσφιλή. Είναι μια αντανάκλαση της ζωής της πόλης, όπου τα πάντα μπορούν να έχουν μια ιστορία, όπου κάθε τόπος μπορεί να γίνει η σκηνή και ο κάθε ένας μπορεί να δημιουργήσει τη δική του κατάσταση. Ήθελα να επικεντρωθώ σε αυτή την αισθηση της επινοπτικότητας και να αφήσω τα το χορό να μιλήσει.»

Electric movement and style in the streets of Johannesburg.

London-based director Alexander Tiernan talks about Pantsula, an energetic and politically charged dance style born in South Africa's black townships, and the subject of his short film: "Part dance, part lifestyle, Pantsula has its roots in Apartheid-era Johannesburg and continues to be a defining element of South African township culture. Some say it originated in the 1950s and that the jumpsuits and bucket-hat look came from the uniforms worn by black men employed as gardeners in white neighbourhoods." "Pantsula has its roots in Apartheid-era Johannesburg and continues to be a defining element of South African township culture". "Pantsulas carry a certain prestige, and it seems strange to me that the culture has always been closely associated with gangsterism, because a lot of what I saw while shooting was so playful and endearing. It's a reflection of township life where anything can be the story, where any place can be the stage and you create your own status. I wanted to focus on that sense of resourcefulness and let the feet do the talking."

APOSTASY

Direction: H. Paul Moon
Choreography: Paul Singh
USA | 12'

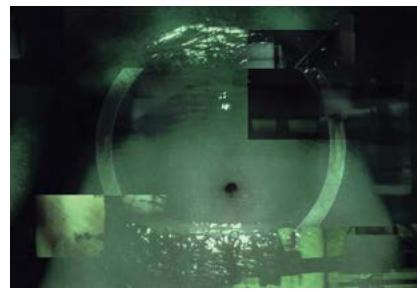


Η λέξη αποστασία (apostasy) θυμίζει εγκατάλειψη και παραίτωση. Μέσα σε ένα κόσμο ένοπλης βίας, το APOSTASY είναι μία ταινία ενδύντια στη σύγκρουση με σκοπό την αποστασία και την ειρήνη. Η ματιά του H. Paul Moon, η χορογραφία του Paul Singh και το σενάριο του Chester Hawkins συνθέτουν ένα έργο πέρα από τα σύνορα.

The word apostasy evokes abandonment and renunciation. Projected into our world of epidemic gun violence, "Apostasy" is a film about shaking free from conflict, and destroying oneself - to embrace apostasy, and find peace. Filmmaker H. Paul Moon's floating camera, Paul Singh's dance drama, and Chester Hawkins' bracing score combine into this transcendent work of dance film beyond borders.

SENSE OF PLACE

Direction & Choreography: APOTROPIA
(Antonella Mignone + Cristiano Panepuccia)
Italy | 3'



Ο όρος "sense of place" (αίσθηση του χώρου) μπορεί να περιγράψει τόσο τη διάταξη των χαρακτηριστικών που κάνουν ένα μέρος μοναδικό σύστημα και την αίσθηση και την αντίληψη ενός χώρου όπως την βιώνουν οι οργανισμοί που ζούνε μέσα του.

Το έργο SENSE OF PLACE είναι μέρος του project DROP, το οποίο χωρίζεται σε αρκετά αυτόνομα έργα τα οποία διαπραγματεύονται πιο διαλεκτική σχέση της έννοιας του Απείρου και του Ελέγχου ως ένα θεμελιώδες ζήτημα της ανθρώπινης φύσης.

The term "sense of place" may describe both an arrangement of features that makes a place unique and the sensation and perception of place as experienced by the living bodies that belong to it. The body is our general medium for having a world and our relationship to space is inevitably connected with culture and shaped by the kind of bodies we have. Sense of Place is one of the chapters that constitute DROP, a project divided into several autonomous works focusing on the dialectical relationship between the concept of Infinity and Control as a fundamental issue of human nature.

A SPECIAL SELECTION OF 8 SHORT FILMS FROM THE AVDP ARCHIVE EDITIONS



1. Hang on - Carry on
Director: Michiel Vaanholt
Choreography: Erik Kail
The Netherlands | 1'



2. Globe Trot

Director: **Mitchell Rose**
Choreography: **Bebe Miller**
USA + 22 Countries | 5'



5. Bolsa de Arena

Director & Choreography:
Marilia Chrysospathi
Greece-Uruguay | 2'



3. CIE 72 73

Director: Regis Golay
Choreography: Laurence Yadi & Nicolas Cantillon | Canada | 4



4. BodyunTitled
Director: **Luca Quaia**
Choreography: **Dasa Grgić**
Italy | 1'



6. Breakfast
Director & Choreography: **Eliza Sorog & Barkosina Hanusova**
UK | 2'



7. Anneli Drecker - Alone



8. Gravity // Un reve du demain
Director & Choreography:
Filip Piskorzynski & Natalia Dufraisse
Belgium | 1'

MONITOR LOOPS

ALL THAT SIGNS

EXCHANGE SCREENING - DesArts//DesCiné

Direction: **Anthony Faye**

Choreography: **Anne Alexandre & Adeline Lefèvre**

France | 38'



Μια ταινία που ακολουθεί για ένα χρόνο τις περιπέτειες μιας ομάδας κωφών. Ένας χρόνος για να μάθουν το ρυθμό και το χορό κωφοί έφηβοι, ένας χρόνος για να μάθουν οι ακούοντες τη Γαλλική νοηματική γλώσσα... και μαζί να δημιουργήσουν μία κοινή χορογραφία στους δρόμους της ίδιας τους της πόλης!

A film following a one-year adventure deep into the world of deaf people. One year to make discover dance and rhythm to deaf teenagers, one year to make hearing people discover the French Sign Language...And together, share the same choreography in the streets of their city!

DESTROYA

EXCHANGE SCREENING - DesArts//DesCiné

Direction: **Rojin Shafiee**

Choreography: **Roya The Destroya**
Australia/Canada | 2'



H Roya, γνωστή και ως Roya n DestRoya, είναι υπαρχικός και project manager, και είναι επίσης παθιασμένη να κυνηγήσει τα όνειρά της. Η στοδιοδρομία της δεν σταματά στο διανοπτικό επίπεδο, αλλά υπερέχει και πέραν των φυσικών προκλήσεων για την επίτευξη των στόχων της. Η κύρια πρόκλησης είναι να κάνει τα πάντα μόνο με το ένα της πόδι.

Roya, a.k.a. Roya the DestRoya, is an engineering and project management graduate, who is also passionate about pursuing her acrobatic dream. Her career path does not stop at an intellectual level, but also excels beyond physical challenges to achieve her goals. The main challenge being; doing it all with her one leg.

www.theroya.com

MOVINSTATION

EXCHANGE SCREENING - DesArts//DesCiné

Direction: **Valérie Robert**

Choreography: **Adeline Lefèvre**
France | 5'



To MovinStation αποκαλύπτει την πειραματική και δημιουργική πορεία εφήβων με αναπηρίες και μη, οι οποίοι εξερευνούν μέσω του χορού το θέμα της σύνδεσης και της επικοινωνίας. Η ταινία αναδεικνύει τα χαρακτηριστικά που γεννιούνται σε σχέση με την προσωπική τους ανάπτυξη, με άξονα το διάλογο, το σεβασμό και την αφοσίωση τους στη διαδικασία.

This short reveals the experimental creative project run with valid and disabled teenagers exploring through dance the theme of Rails as a symbol of growing and mutation. We discover the links born between them through this artistic process including dialogue, respect and citizen commitment.

WHEN I DANCE

Dance Doc

Direction: **Daniela Lucato**

Choreography: **Daniela Lucato and dancers**
Germany | 67'



Στο πλαίσιο ενός πολιτιστικού project τέσσερις χορευτές από το Ισραήλ, την Ισπανία και την Ιταλία εξερευνούν και ερμηνεύουν με τα σώματα τους ιστορίες Πακιστανών προσφύγων που ζούνε έξω από το Βερολίνο.

For a cultural project four dancers from Israel, Spain and Italy explore and interpret with their body the stories of refugees from Pakistan living outside Berlin.

HOME

A film by Anton Califano & Jo Parkes

Exchange Screening - TANZRAUSCHEN Dance Film Festival

Featuring: **Laura Anne Smith & family,**
Nanthu Kumar & family, Ervin Hysa & family
 Director, Editor: **Anton Califano**
 Concept/Choreographer: **Jo Parkes**
 UK | 19'

Funded by Arts Council England; Awards for All; NewVic;
 NESTA and Primal Pictures



Το «Home» είναι μια ταινία χορού/ντοκιμαντέρ που διερευνά τις σχέσεις των ανθρώπων με το περιβάλλον τους, την οικογένειά τους και την μετανάστευση, μέσα από τα μάτια τριών οικογενειών από το Ανατολικό Λονδίνο. Η ταινία, δίδοντας έμφαση στη διαδικασία, παρουσιάζει τα αποτελέσματα της επίδοσης των νέων κατά τη διάρκεια των μαθημάτων, στα οποία δημιουργήθηκε η χορογραφία. Δεν υπάρχει σενάριο και οι σκηνές για την ταινία δημιουργήθηκαν με τέτοιο τρόπο ώστε να ταυτίζονται με τις πραγματικές ζωές των νέων ανθρώπων και των οικογενειών τους που εμφανίζονται στην ταινία.

H Nanthu είναι 15 ετών και είναι από το Ταμίλ. Ήρθε από τη Σρι Λάνκα στο Λονδίνο μαζί με την οικογένειά της για να ξεφύγουν από τον εμφύλιο πόλεμο. Η οικογένεια της Ervin διέφυγε επίσης από τον πόλεμο στο Κοσσυφοπέδιο. Πριν την αναχώρησή τους, καμία οικογένεια δεν ήξερε σε ποια χώρα θα καταλήξει. Η οικογένεια της Laura Anne κατοικεί στο Ανατολικό Λονδίνο εδώ και πολλές δεκαετίες. Έχοντας ζήσει στον πόλεμο, η γιαγιά της αφηγείται τις εμπειρίες από τον βομβαρδισμό των Γερμανών.

«Home» is a dance/documentary film exploring issues concerning the relationships of people to their environment, their family and migration through the eyes of three East London families. The film is a process-driven film in which the outcome was very much dependent on the outcomes of working with the young people during sessions in which the choreography was devised. There was no script as such and the scenes for the film were built up carefully over time based on the real lives of the young people and their families who appear in the film.

Nanthu who is 15 and her family, who are all Tamil, came from Sri Lanka to London escape the civil war. Ervin's family were also escaping war in their home country Kosovo. When they set-off neither of the families knew which country was going to be their new home. Laura Anne's family have been in East London for generations. Having lived through the blitz, her gran recounts her experiences of being bombed by the Germans.

SPECIAL SCREENING

THIS IS A CHICKEN COOP

Direction: **Ergao**
 Choreography: **Ergao**
 China - Hong Kong | 17'



Φανταστείτε οι άνθρωποι να επιστρέψουν στην αρχική τους κατάσταση και κανένας συμβατικός κανόνας να μην ισχύει πλέον. Φανταστείτε οι άνθρωποι να μετατραπούν σε αντικείμενα και το επόμενο κοινωνικό σύστημα να έχει έναν τελείως διαφορετικό χαρακτήρα. Πώς θα ήταν ο κόσμος τότε; Η ανεξάρτητη avant-garde Κινέζα καλλιέρχης χορού και ο χορογράφος Er Gao, οδηγεί ένα cast από διεθνείς χορευτές, οι οποίοι βρίσκονται γυμνοί στο αρχαίο χωριό των Huadu, για να διαπραγματευτούν ένα παράλογο σκονικό γεννημένο από την ειρωνεία της βίαιας εκπαίδευσης και της διεστραμμένης κοινωνικής ευαισθησίας.

Imagine: human beings return to their original state and conventional rules no longer applies. Imagine: human beings being objectified and the next dominating species have a completely different social system. What would the world be like? Avant-garde independent Chinese dance artist and choreographer Er Gao leads a cast of international dancers, performing in the nude in the ancient village of Huadu, to present an absurd scene born out of the irony of force-fed education and twisted social awareness.

EXPLORING OTHERNESS.II

a unique edition of short dance films and one short documentary

KEREN

EXCHANGE SCREENING - LOIKKA

Direction & Choreography: **Graham Adey**
Sweden | 1'



To the work KEREN explores the behavioural and emotional aspects of genders inside social and cultural complexes. How these situations can affect the perception of the individual and can you consciously create your own roles in society?

Keren explores the behavioural and emotional aspects of genders inside social and cultural complexes. How these situations can affect the perception of the individual and can you consciously create your own roles in society?

VOGUERRA

Direction: **Henric Hemmerlind**
Choreography: **Cindy Lanvin**
France | 6'



The work VOGUERRA depicts the dancer Cindy Lanvin as she rehearses with other dancers along the subway. The title "Voguerra" is a combination of vogue and guerra, the latter meaning war. Sometimes in making the film, it seemed like her dance was almost a violent battle to navigate. I think the underground environment represents Candy's internal life.

Voguerra captures a female dancer voguing her way through the underground. The title Voguerra is a combination of vogue and guerra, the latter meaning war. "Sometimes in making the film, it seemed like her dance was almost a violent battle to navigate. I think the underground environment represents Candy's internal life." Henric and Moscow based dancer Candy Lanvin met during a dance festival in Stockholm, when they decided to go backstage and make a video. What you see here are shots from three hours of improvisation. "Meeting Candy and making this film proved to me the value of an intuitive work process in filmmaking. It's instant gratification."

What other people think of you-is none of your business.

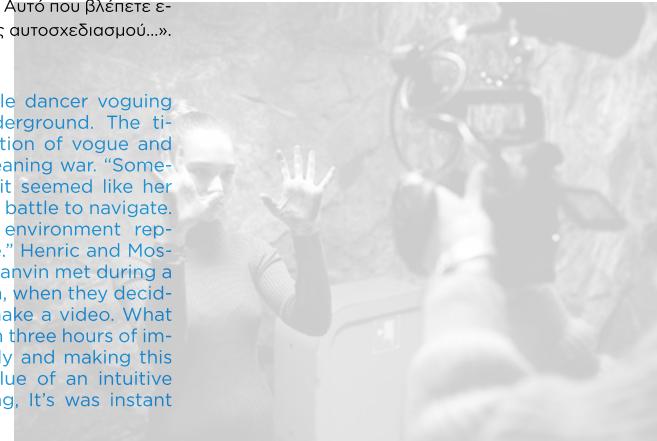
LONELINESSCANKILL

Direction & Choreography:
Tasos Xiarcho | Ramshead
Greece | 14'



Mην ξεγελίεσαι από αυτό που βλέπεις, γιατί αυτό που βλέπεις μπορεί να μην είμαι εγώ...

Don't be fool by what you see, as you may see might not be me...



METUBE

EXCHANGE SCREENING - LOIKKA

Direction & Choreography: **Daniel Moshel**
Austria | 5'



To MeTube, a group of friends from around the world who have created their own YouTube channel, it is a hommage to thousands of ambitious YouTube users and video bloggers, gifted and less gifted self-promoters on the Internet, who have attracted international attention. No less than Georges Bizet's Carmen has been reinterpreted for MeTube and enhanced with electronic sounds. Behind the cross-over of musical styles are director Daniel Moshel as well as opera and oratorio tenor August Schram.

MeTube, a hommage to thousands of ambitious YouTube users and video bloggers, gifted and less gifted self-promoters on the Internet, has attracted international attention. No less than Georges Bizet's Carmen has been reinterpreted for MeTube and enhanced with electronic sounds. Behind the cross-over of musical styles are director Daniel Moshel as well as opera and oratorio tenor August Schram.

SHAPESHIFTERS

Short Doc

Direction & Choreography: **David Bloom**

Γερμανία | 20'



Μέρος τρίτο της τριλογίας Sex & Space. Μετά από δύο πορνό ταινίες με χορευτές, αυτή είναι μια ταινία χορού με πορνοστάρ, όπου οι Jiz Lee, Gala Vanting, Kay Garnellen, Bishop Black, & Jasko Fide μιλούν για την πρακτική της performance και δοκιμάζουν μερικούς αυτοσχεδιασμούς σύγχρονου χορού. Χωρίς σεξ ή ακόμη και γυμνό. Ριζοσπαστικό! Το Shapeshifters έκανε πρεμέρα στο πορνό Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Βερολίνου στις 26 με 30 Οκτώβρου 2016.

Part Three of the Sex & Space Trilogy. After two porn films with dancers, this is a dance film with porn stars, where Jiz Lee, Gala Vanting, Kay Garnellen, Bishop Black, & Jasko Fide talk about their performance practice and try out some contemporary dance improv tasks. No sex or even nudity. Radical! Shapeshifters premiered at the Berlin Porn Film Festival, October 26-30, 2016.



VIDEO+DANCE AS AN EXPRESSIVE & EDUCATIONAL TOOL: A Multicultural voice on social issues



17:30 | Hall | Screenings + Round-table discussion

Bodies of Resilience | 9' + **Journey without a map** | 15'

by Jill Woodward with Abdul Naziri

The class | 4' | Grigoris Gaitanaros

Inner Movers | 18' | Nicole Koimtzis

Crossroads | Doc-Interview produced by AVDP Team based on the life and art making of Sumon Rudra | 6'

Xenia Dances | Exchange practices in intercultural education | Antonis Bertos

18:00 | Theater | Doc-Interview

Michael Kliën | Jerusalem | AVDP.tv | 15'

(Choreographer, lecturer, initiator of R.I.C.E. and Institute of Social Choreography)



AVDP.tv

18:15 - 19:45 | Theater



A CONVERSATIONAL FRAMEWORK TO ADVANCE MUTUAL UNDERSTANDING AND NEW THINKING

with Vitoria Kotsalou (Dancer, initiator and director of R.I.C.E.)

DELIRIOUS HOPE FACING THE STORM: EMBODIED RESISTANCE (Talk 15 minutes)

followed by

PERSONAL COSMOLOGIES (Conversational Framework, 1 hour and 15 minutes)

Personal Cosmologies is a conversational framework to advance mutual understanding and new thinking. In a simple, performative setting individuals collectively explore their deepest, embodied realities. Originally conceived by choreographer Michael Klien in 2007, Personal Cosmologies have been conducted all over the world in various settings ranging from village squares to professional dance studios. Vitoria Kotsalou will facilitate this special edition of PC for the Athens Video Dance Project.

As places will be limited, in order to participate, please send an email with the title of Personal Cosmologies, mentioning your name and confirmation of attendance to riceonhydra@gmail.com. Places will be kept on a first come first serve basis.

ΈΞΑΛΛΗ ΕΛΠΙΔΑ ΠΟΥ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΖΕΙ ΤΗΝ ΚΑΤΑΙΓΙΔΑ:

Η ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΗ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ (Ομιλία, 15 λεπτά)

Ακολουθεί το ομιλητικό πλαίσιο ΠΡΟΣΩΠΙΚΕΣ ΚΟΣΜΟΛΟΓΙΕΣ (1 ώρα και 15 λεπτά)

Οι 'Προσωπικές Κοσμολογίες' πρόκειται για ένα πλαίσιο ομιλίας για την προώθηση της αμοιβαίας κατανόησης και έναν νέο τρόπο σκέψης. Σε ένα απλό περιβάλλον, άτομα συλλογικά διερευνούν τις βαθύτερες, ενσωματωμένες τους πραγματικότητες. Το πλαίσιο 'Personal Cosmologies' αρχικά σχεδιάστηκε από τον χορογράφο Michael Klien το 2007, και έκτοτε έχει διεκαθεί σε όλο τον κόσμο σε διάφορες μορφές που κυμαίνονται από τις πλατείες του χωριού μέχρι τα επαγγελματικό στούντιο χορού. Η Βιτόρια Κωτσάλου θα εισάγει αυτή την ειδική έκδοση του Personal Cosmologies για το Athens Video Dance Project.

Οι θέσεις για αυτήν την ομιλία-πλαίσιο συζήτησης είναι περιορισμένες. Εάν ενδιαφέρεστε να παρευρεθείτε, παρακαλούμε στείλτε ένα μήλι με τον τίτλο Personal Cosmologies, δηλώνοντας το όνομα σας, στο riceonhydra@gmail.com

20:00 | Theater | (Lectures)

THE JOURNEY OF THE DANCING SELF IN ALTERITY by Dr. Natalia Koutsougera

(Dr. at Panteion University of Social and Political Sciences - Department of Social Anthropology)

The consciousness of self and the understanding of "others" occur through performative practices, explorations of common meanings and group belongings as well as oscillations between normative and non-normative identities. Under this perspective, the body in street dance arises as a dynamic site of self-reflexivity and agonism, a site of constant identifications, conflicts and re-orientations of identity, power structures and meanings. Most of all, it is designated as the paradigmatic locus of the embodiment of alterity, subversion, resistance and freedom, proving that alterity lies at the heart of the self.

ΤΟ ΤΑΞΙΔΙ ΤΟΥ ΧΟΡΕΥΤΙΚΟΥ ΕΑΥΤΟΥ ΣΤΗΝ ΕΤΕΡΟΤΗΤΑ από την Ναταλία Κουτσούγερα

(Δρ. Κοινωνικής Ανθρωπολογίας - Τμ. Κοιν. Ανθρωπολογίας Πάντειο Πανεπιστήμιο)

H συνειδηση του εαυτού και η κατανόηση του «άλλου» προκύπτουν μέσα από επιτελεστικές πρακτικές αναζήτησης κοινών νοημάτων, ένταξης σε ομάδες και αμφιταλαντεύσεις ανάμεσα σε συμβατικές και αντικανονιστικές ταυτότητες. Σε αυτό το πρίσμα, το σώμα στους χορούς του δρόμου προτάσσεται ως ένα δυναμικό πεδίο αναστοχασμού, αγωνισμού, διαρκών ταυτίσεων, συγκρύσεων και επαναπροσδιορισμών ταυτότητας, εξουσιαστικών δρόμων και ομηριών. Πρωτίστως όμως, αναδεικνύεται ως ο παραδειγματικός τόπος σωματοποίησης της ετερότητας, της ανατροπής, της αντίστασης και της ελευθερίας, αποδεικνύοντας ότι η ετερότητα βρίσκεται στην καρδιά του εαυτού.

US AND THE «OTHER» : THE DIFFERENCES AND THE HIDDEN SIMILARITIES by Anna Lydaki

(Professor Department of Sociology - Panteion University of Social and Political Sciences)

Socialization and the construction of identity are usually based on difference. But above and behind the differences there are always hidden similarities, and it is a matter of morality to know and to understand the "others". In this way we are going to realize that we might be living in different civilizations and cultures, but all together we share the same world.

ΕΜΕΙΣ ΚΑΙ ΟΙ «ΑΛΛΟΙ» : ΟΙ ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΚΑΙ ΟΙ ΚΡΥΦΕΣ ΟΜΟΙΟΤΗΤΕΣ με την Άννα Λυδάκη

(Καθηγήτρια στο Τμήμα Κοινωνιολογίας - Πάντειο Πανεπιστήμιο)

H κοινωνικοποίηση και ο συγκρότηση της ταυτότητας γίνονται συνήθως με βάση τη διαφορά. Όμως πέρα και πίσω από τις διαφορές υπάρχουν πάντα οι κρυφές ομοιότητες και είναι θέμα ιθικής να γνωρίσουμε και να κατανοήσουμε τους «άλλους». Έτσι θα συνειδητοποιήσουμε ότι μπορεί να ζούμε σε διαφορετικούς πολιτισμούς, αλλά μοιραζόμαστε μαζί τους τον ίδιο κόδωμα.



SPECIAL PRESENTATIONS + EXCHANGES

21:15 | Theater



Pavlos Fysakis Land Ends | Photographs from the Borderlands of Europe

The borders of Europe are somewhat arbitrary, as the term "continent" can also refer to a cultural and political demarcation of space. Quoting the philosopher Zigmunt Baumann, «culture, and so the human way of being, began with drawing a boundary where there was none». The «ends» are, at times, fields of battle, as well as meeting points, between the familiar and the unknown; in between our «home» and the rest of the world. But is there a European identity? What is the meaning of boundaries, and what do they define? In an attempt to answer these questions, I began in 2006 a two-and-a-half-year-long journey, to document Europe's four geographical edges:

Gavdos - southernmost point (Greece), Finnmark - northernmost point (Norway), Urals - easternmost point (Russia), Sintra - westernmost point (Portugal)

Παύλος Φυσάκης Land Ends | Φωτογραφίες από τα σύνορα της Ευρώπης

O Zigmunt Baumann αναφέρει: «ο πολιτισμός, και έτσι ο τρόπος ύπαρξης του ανθρώπου, ξεκίνησε με την χάραξη ενός ορίου, εκεί όπου δεν υπήρχε τίποτα». Τα «τέλη» είναι, κατά καιρούς, τα πεδία της μάχης, καθώς και τα σημεία συνάντησης, ανάμεσα στο οικείο και το άγνωστο, στο ενδιαμέσο του «σπιτιού» μας και του υπόλοιπου κόσμου. Υπάρχει η ευρωπαϊκή ταυτότητα; Ποια είναι οι έννοια των συνόρων, και τι ορίζουν; Σε μια προσπάθεια να απαντήσω σε αυτά τα ερωτήματα, ξεκίνησα το 2006 ένα ταξίδι δυόμισι χρόνων, για να αποτυπώσω τα τέσσερα γεωγραφικά άκρα της Ευρώπης:

Γαύδος - νοτιότερο σημείο (Ελλάδα), Finnmark - βορειότερο σημείο (Νορβηγία),
Ουράλια - ανατολικότερο σημείο (Ρωσία), Sintra - δυτικότερο σημείο (Πορτογαλία)

Apostolos Nikolaidis Dead End - the life of Hazara people in Greece

In 2014 we were asked by Solidarity Now to create a short documentary about the life of Hazara people in Greece. We had the chance to spend a few days with Ali and a group of young Afghans / Hazaras living by the port of Patras, Greece. These are their stories.

Απόστολος Νικολαΐδης Dead End - η ζωή των Χαζάρων στην Ελλάδα

To 2014 μας ζητήθηκε από το Solidarity Now να δημιουργήσουμε ένα σύντομο ντοκιμαντέρ για τη ζωή των Χαζάρων στην Ελλάδα. Είχαμε την ευκαιρία να περάσουμε μερικές μέρες με τον Αλί και μια ομάδα νεαρών Αφγανών / Hazaras που ζουν στο λιμάνι της Πάτρας, Ελλάδα. Αυτές είναι ιστορίες τους.

17:30 - 23:30 | Hall



Dimitris Michalakis NATO Avenue: Presentation 30' | 30 April 2017

Petroupoli - Eleusina a journey to the inside of nothing An empty route and the thickness of morning air. My dreams blocked my eyesight like foot-brakes. And they stepped upon the accelerator towards an open sky. At the east of the Attica region, below the Thriasian plain, lies a world apart, a rupture in the traditional image of Athenians, a strange mixture of ancient myth and modern industrialization. The three big municipalities of the Thriasian Plain, namely Ano Liosia, Aspropyrgos and Eleusis, are connected not only by a common past and possibly a common destiny, but also by NATO Avenue.

Δημήτρης Μιχαλάκης Λεωφόρος ΝΑΤΟ: παρουσίαση 30' | 30 Απριλίου 2017

Πετρούπολη - Ελευσίνα, ένα ταξίδι στο εσωτερικό του τίποτα. Μία άδεια διαδρομή και το πάχος του πρωινού αέρα. Τα όνειρά μου μπλοκάρουν την όρασή μου, όπως τα φρένα. Και προχωράμε με ταχύτητα προς έναν ανοικτό ουρανό. Στα ανατολικά της περιοχής της Αττικής, κάτω από το Θριάσιο Πεδίο, βρίσκεται ένας άλλος κόμος, μία ρωγμή στην παραδοσιακή εικόνα της Αθήνας, ένα παράδειο μείγμα αρχαίου μύθου και σύγχρονης βιομηχανοποίησης. Οι τρεις μεγάλοι δήμοι του Θριάσιου Πεδίου, δηλαδή Άνω Λιόσια, Αστρόπυργος και Ελευσίνα, συνδέονται όχι μόνο με ένα κοινό παρελθόν και ενδεχομένως με ένα κοινό πεπρωμένο, αλλά και μέσω της λεωφόρου ΝΑΤΟ.

Giorgos Moutafis Dying in the European Coasts: Presentation 30' | 27 April 2017

Giorgos a freelancer photojournalist and filmmaker, who had his first encounter with photography at the 18+ Photography Team in 2006 and followed studies of photography in Focus school and Digital Film Making in SAE Athens. He has documented the most severe humanitarian crises and conflicts in more than 20 countries all over the world covering Middle East, Balkans and Africa. He has been assigned and his work has been published in Newsweek, TIME, New Yorker, Courier International, Polka, Spiegel, Guardian, Al Jazeera, CBS (60MINUTES), CNN, BBC, among others. He has dedicated the last nine years to a long-term project on migration, focusing on the perilous European paths that migrants follow.

Γιώργος Μουτάφης Πεθαίνοντας στις ακτές της Ευρώπης: παρουσίαση 30' | 27 Απριλίου 2017

O Γιώργος είναι freelancer φωτορεπόρτερ και κινηματογραφιστής, ο οποίος ακολούθησε σπουδές φωτογραφίας στο Focus σχολείο και Ψηφιακού Κινηματογράφου Κάνοντας το ΣΑΕ Αθήνα, μετά την πρώτη του συνάντηση με την φωτογραφία στο Φωτογραφικό ομάδα 18+ το 2006. Έχει αποτυπώσει τις πιο σοβαρές ανθρωπιστικές κρίσεις και συγκρούσεις σε περισσότερες από 20 χώρες σε όλο τον κόσμο που καλύπτουν τη Μέση Ανατολή, τα Βαλκάνια και την Αφρική. Του έχουν ανατεθεί αποστολές και δουλειά του έχει δημοσιευθεί μεταξύ άλλων στα: Newsweek, TIME, New Yorker, Courier International, Polka, Spiegel, Guardian, Al Jazeera, CBS (60MINUTES), CNN, BBC. Τα τελευταία ενένεα χρόνια έχει αφιερωθεί σε ένα long-term project, με επίκεντρο τα επικίνδυνα Ευρωπαϊκά μονοπάτια που ακολουθούν οι μετανάστες.

AVDP Team

Η **AVDP Team** είναι μία ομάδα καλλιτεχνών, που δραστηριοποιούνται σε διάφορους τομείς του χορού & των νέων μέσων. Βασικό πεδίο ενδιαφέροντός μας είναι η προώθηση της τέχνης του videodance στην Ελλάδα και στο εξωτερικό. Μέσα από το AVDP, στοχεύουμε στην ανάπτυξη μιας πολύπλευρης προσέγγισης σε δημιουργίες που μετατοπίζονται από το χορό και την performance μέχρι τα νέα μέσα και τις εικαστικές τέχνες. Επίσης, προσπαθούμε να δημιουργούμε χώρο και ευκαιρίες σε καλλιτέχνες, για να αναπτύξουν multidisciplinary παραγωγές, ενώ καλωσορίζουμε κάθε όραμα που εφαρμόζει τις διαδραστικές τεχνολογίες και το σχεδιασμό video σε κινητικές ιδέες.

AVDP Team is a group of artists who are active in many different dance & new media fields. Our main subject of interest is to promote the art of videodance in Greece and abroad. Through AVDP, we aim to develop an interdisciplinary approach towards creations which shift from dance and performance to new media and visual arts. We also focus on creating space and giving opportunities to artists to develop multidisciplinary productions and we welcome any vision that applies interactive technologies & video-design in moving ideas.

ARTISTIC DIRECTORS & PRODUCTION MANAGERS

Giannis Karounis & Chrysanthi Badeka

PROJECT DEVELOPER

Elisavet Pliakostathi

PRODUCTION ASSISTANTS

Nicole Koimtzi & Katerina Kataki

FILM TRAFFIC COORDINATOR

Ilona Binenbaum

PRESS/SOCIAL MEDIA

Nicole Koimtzi & Elisavet Pliakostathi

GRAPHIC DESIGNER

Eirini Bogri

INTERN

Evangelia Marina Kalinoglou

INTERNATIONAL PARTNERS



PARTNERS GR



MEDIA SPONSORS



SPONSORS



www.AVDP.gr



Επενδύσεις στην Ανθρώπινη
Ευρωπαϊκή Κοινωνικό Ταμείο



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο

**Επιχειρησιακό Πρόγραμμα
Ανάπτυξη Ανθρώπινου Δυναμικού,
Εκπαίδευση και Διά Βίου Μάθηση**
Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ 2014-2020

Ενέργεια • Εργασία • Σάλμαγενα

Το αφιέρωμα US-and-THE OTHERS υλοποιείται στο πλαίσιο του Επιχειρησιακού Προγράμματος "Ανάπτυξη Ανθρώπινου Δυναμικού, Εκπαίδευση και Διά Βίου Μάθηση" και συγχρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και από εθνικούς πόρους. Πρόκειται ουσιαστικά για το Επιχειρησιακό Πρόγραμμα του ΕΣΠΑ που ασχολείται με την εκπαίδευση και την απασχόληση. Μερικοί από τους στόχους της προσπάθειας αφορούν στην ανάπτυξη και αξιοποίηση των ικανοτήτων του ανθρώπινου δυναμικού της χώρας, βελτίωση της ποιότητας της εκπαίδευσης, της Διά Βίου Μάθησης, της ευαισθητοποίησης για την περιβαλλοντική εκπαίδευση, στη σύνδεση της εκπαίδευσης με την αγορά εργασίας, ενδυνάμωση της κοινωνικής συνοχής και της κοινωνικής ένταξης ευάλωτων κοινωνικά ομάδων (EKO). Το αφιέρωμα US-and-THE OTHERS πραγματοποιείται στο πλαίσιο των επετειακών εκδηλώσεων για τα 60 χρόνια του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου και παράλληλα συμμετέχει στις δράσεις της πανευρωπαϊκής εκστρατείας επικοινωνίας: Η Ευρώπη στην περιοχή μου 2017 (Europe in my Region), η οποία στοχεύει να ενθαρρύνει τους πολίτες να δουν και να μάθουν περισσότερα για τα έργα που συγχρηματοδοτεί ο Ευρωπαϊκή Ένωση στην περιοχή τους.